

Préposition Dans

Préposition предлог

Dans

В

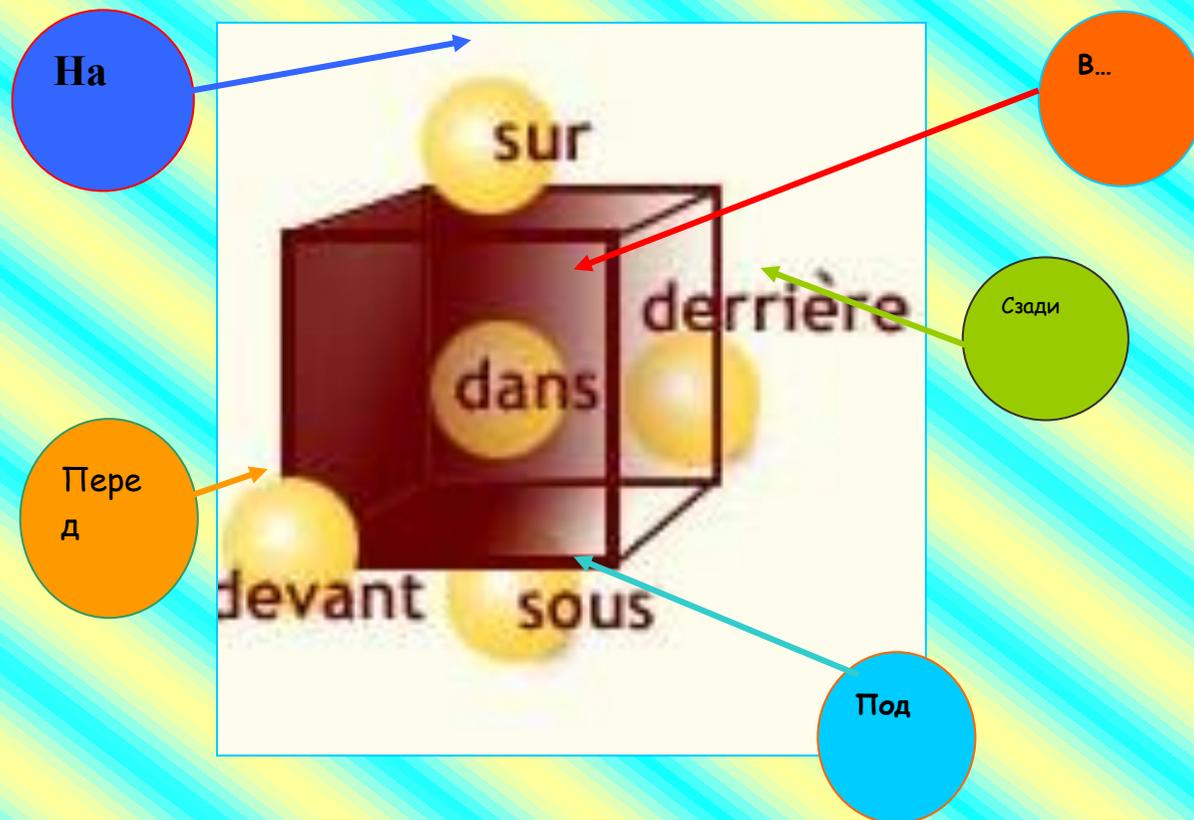
Sur - на...

Dans - в...

Derrière - сзади..

Devant - перед...

Sous - ПОД...



*Le livre est **sur** la table.*

*La voiture est **dans** le garage.*

*La voiture est **derrière** la maison.*

*Le chat est **sous** la table.*

*Le piéton est **devant** la voiture.*

**Некоторые различия и особенности
применения предлогов à, dans, en.**

Предлог **dans** употребляется, как правило, перед существительным с определенным значением (о чем свидетельствует в большинстве случаев наличие определенного артикля):

Par exemple :

Entrer dans la chambre.

Войти в комнату.

Il y a beaucoup de problèmes dans ses affaires.

В его делах есть много проблем.

Предлог **en** употребляется перед существительными с **неопределенным значением**, в большинстве случаев без артикля, а также перед местоимениями:

Par exemple :

... en ville

... в городе

... en automne

... осенью

La chose en soi.

Вещь в себе.

Предлог *dans* имеет более конкретное значение, чем предлоги *à* и *en* :

Par exemple :

Il a bien passé ses examens et
est entré à l'institut.

Он хорошо сдал экзамены и
Поступил в институт.

Il est monté en wagon.

Он поднялся в вагон.

Il est entré dans l'institut et s'est dirigé
vers la bibliothèque.

Он вошел в институт и направился
В сторону библиотеки.

Il est monté dans le wagon où sa femme
l'attendait.

Он поднялся в вагон, где его ждала
его жена.

Если предлог *dans* указывает на момент в будущем, то предлог *en* обозначает промежуток времени, на протяжении которого будет происходить действие:

Par exemple :

Je ferai ce travail dans deux jours. Je ferai ce travail en deux jours.

Я сделаю эту работу через два дня. Я сделаю эту работу за два дня.

Dans

dans *préposition*

a) *глагольные конструкции с dans выражают:*

1)

courir dans la rue

действие и место, где оно совершается:

бежа**т** по **у**лице

se trouver dans la cour
lire dans un livre
être dans l'enseignement
on trouve cela dans (l'œuvre de) Descartes
caché dans l'ombre

находиться во дворе
читать в книге
быть преподавателем
это можно найти у Декарта
скрытый в тени

2)
к которому оно совершается:

tomber dans la mer
s'introduire dans l'appartement
il est entré dans la magistrature

действие и предмет, по направлению к

упасть в море
проникнуть в квартару
он поступил служить в судебное ведомство

3)
réveiller dans la nuit
soigner dans la maladie

действие и время его совершения:

разбудить ночью, среди ночи
ухаживать во время болезни

4)
момент в будущем:
venir dans un mois

действие и его совершение в определённый

приехать через месяц

dans un instant, dans une minute

сию минуту, сразу, вскоре

5) *действие и его качественную характеристику или обстоятельства, при которых оно совершается:*

vivre dans de bons rapports

согласия

agir dans les règles

быть в хороших отношениях, жить в мире и

действовать по правилам

6) *приблизительную оценку (разг.):*

il pèse dans les soixante

cela coûterait dans les 50 francs

peindre dans les bleus

в нём около шестидесяти килограммов

это будет стоить примерно 50 франков

писать в синих тонах

b) *именные конструкции с dans выражают:*

1) *местные отношения:*

des étoiles dans le ciel

звёзды на небе

2) *способ, характеристику:*

édifice dans le style du XVIII siècle

здание в стиле...

